

RO

RO

RO



COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 27.6.2008
COM(2008) 405 final

2008/0133 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea și încheierea unui protocol de modificare a Acordului de transport maritim dintre Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și guvernul Republicii Populare Chineze, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană

EXPUNERE DE MOTIVE

Republica Bulgaria și România au aderat la Uniunea Europeană la 1 ianuarie 2007. În temeiul articolului 6 alineatul (2) din Actul privind condițiile de aderare a Republicii Bulgaria și a României și adaptările tratatelor pe care se întemeiază Uniunea Europeană (denumit în continuare „Actul de aderare”), aderarea celor două noi state membre la Acordul de transport maritim dintre Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și guvernul Republicii Populare Chineze, pe de altă parte, acord care s-a semnat la Bruxelles, la 6 decembrie 2002, și a intrat în vigoare la 1 martie 2008, se aprobă prin încheierea unui protocol la acordul respectiv. Articolul 6 alineatul (2) prevede o procedură simplificată; astfel, protocolul menționat urmează să fie încheiat de către Consiliul Uniunii Europene, hotărând în unanimitate în numele statelor membre, și China.

Prin urmare, Comisia a negociat acest protocol în numele Comunității Europene și al statelor sale membre pe baza directivelor de negociere adoptate de Consiliu la 23 octombrie 2006, consultând un comitet format din reprezentanții statelor membre. Acest proiect de protocol a fost parafat de către Comisie și de către reprezentanții chinezi la Beijing, la 28 februarie 2008.

Protocolul prevede modificările tehnice și lingvistice care trebuie aduse acordului respectiv în vederea adaptării acestuia, ca urmare a aderării celor două noi state membre.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea și încheierea unui protocol de modificare a Acordului de transport maritim dintre Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și guvernul Republicii Populare Chineze, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2), coroborat cu articolul 300 alineatul (2), primul paragraf, prima teză, și articolul 300 alineatul (3), primul paragraf,

având în vedere Actul de aderare din 2005, în special articolul 6 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European¹,

întrucât:

- (1) Acordul de transport maritim dintre Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și guvernul Republicii Populare Chineze, pe de altă parte, denumit în continuare „acordul”, s-a semnat la Bruxelles, la 6 decembrie 2002, și a intrat în vigoare la 1 martie 2008².
- (2) La 23 octombrie 2006, Comisia a fost autorizată de către Consiliu să negocieze un protocol de modificare a acordului cu China pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României.
- (3) Protocolul respectiv a fost parafat de ambele părți la 28 februarie 2008.
- (4) Prin urmare, este necesar ca protocolul în cauză să se aprobe.

DECIDE:

¹ Aviz emis la... (nu s-a publicat încă în Jurnalul Oficial).

² JO L 46, 21.2.2008, p. 25.

Articolul 1

Protocolul de modificare a Acordului de transport maritim dintre Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și guvernul Republicii Populare Chineze, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană se adoptă în numele Comunității și al statelor sale membre.

Textul protocolului este anexat la prezenta decizie.

Articolul 2

Președintele Consiliului procedează, în numele Comunității Europene și al statelor sale membre, la notificarea prevăzută la articolul 3 din protocol.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Consiliu,
Președintele

ANEXĂ

28.02.2008

PROIECT DE

PROTOCOL

DE MODIFICARE A ACORDULUI

DE TRANSPORT MARITIM

DINTRE COMUNITATEA EUROPEANĂ

ȘI STATELE SALE MEMBRE, PE DE O PARTE,

ȘI GUVERNUL REPUBLICII POPULARE CHINEZE,

PE DE ALTĂ PARTE,

REGATUL BELGIEI,
REPUBLICA BULGARIA,
REPUBLICA CEHĂ,
REGATUL DANEMARCEI,
REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,
REPUBLICA ESTONIA,
REPUBLICA ELENĂ,
REGATUL SPANIEI,
REPUBLICA FRANCEZĂ,
IRLANDA,
REPUBLICA ITALIANĂ,
REPUBLICA CIPRU,
REPUBLICA LETONIA,
REPUBLICA LITUANIA,
MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,
REPUBLICA UNGARĂ,
REPUBLICA MALTA,
REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,
REPUBLICA AUSTRIA,
REPUBLICA POLONĂ,
REPUBLICA PORTUGHEZĂ,
ROMÂNIA
REPUBLICA SLOVENIA,
REPUBLICA SLOVACĂ,
REPUBLICA FINLANDA,
REGATUL SUEDIEI,
REGATULUI UNIT AL MARIII BRITANII SI IRLANDEI DE NORD

denumite în continuare „statele membre”, reprezentate de Consiliul Uniunii Europene, și

COMUNITATEA EUROPEANĂ, denumită în continuare "Comunitatea", reprezentată de Consiliul Uniunii Europene,

pe de o parte, și

GUVERNUL REPUBLICII POPULARE CHINEZE,

pe de altă parte,

AVÂND ÎN VEDERE aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană și, prin urmare, la Comunitate la data de 1 ianuarie 2007,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Republica Bulgaria și România sunt părți la Acordul de transport maritim dintre Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Populară Chineză, pe de altă parte, care s-a semnat la Bruxelles, la 6 decembrie 2002, și a intrat în vigoare la 1 martie 2008 (denumit în continuare „acordul”).

ARTICOLUL 2

Textele acordului în limbile bulgară și română, anexate la prezentul protocol, se autentifică în aceleași condiții ca și celelalte versiuni lingvistice redactate în conformitate cu articolul 14 din acord.

ARTICOLUL 3

Părțile contractante se notifică reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor legale interne pentru intrarea în vigoare a prezentului protocol. Prezentul protocol intră în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise.

ARTICOLUL 4

Prezentul protocol se încheie la xxx, la [ziua xx, luna yy, anul 20zz], în două exemplare, în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estoniană, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, poloneză, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și chineză, toate textele fiind în egală măsură autentice.

PENTRU STATELE MEMBRE

PENTRU GUVERNUL REPUBLICII

PENTRU COMUNITATEA

POPULARE CHINEZE

EUROPEANĂ